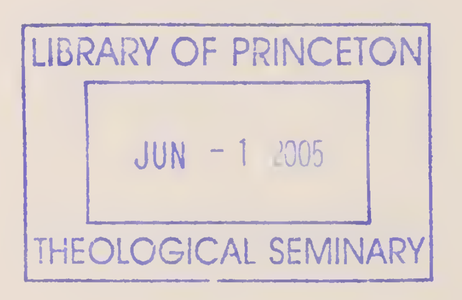
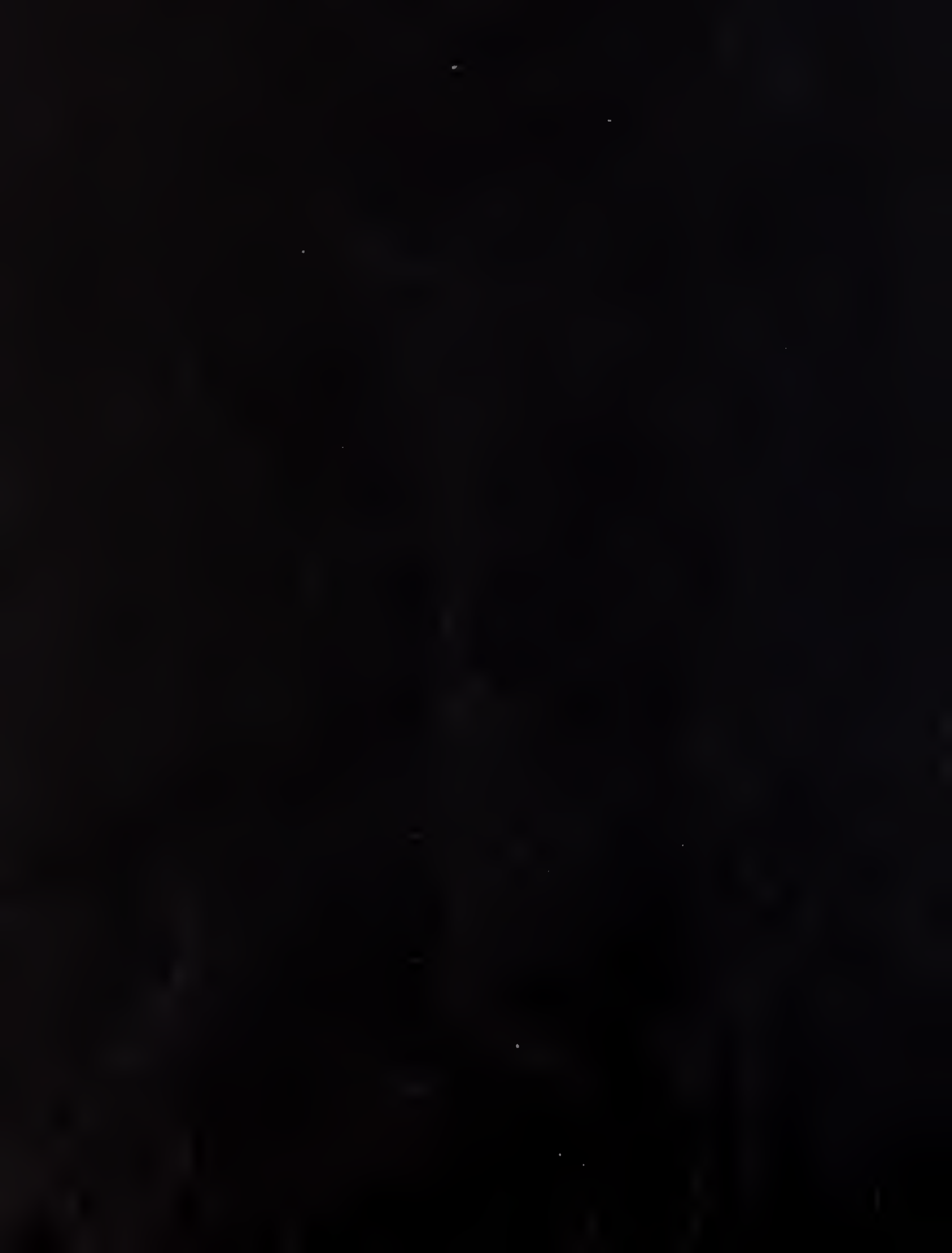
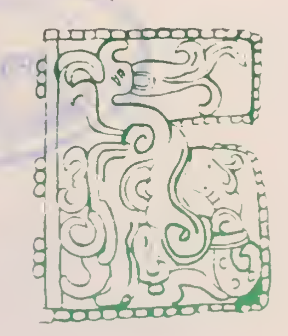






La Voz Del Maya Quiché



* * * VOL. VIII # "5" 9/92. * * *

««« EDITORIAL »»»

Estamos en el umbral de los 500 años, y muchas voces se levantan para celebrar con pompas este V centenario y, otras se pronuncian en contra de cualquier manifestacion de alegría por la llegada de los euro-españoles a nuestro continente. El cristianismo oficial catolico y protestante celebran la gesta de 500 años de evangelización y adocrinamiento en la fe cristiana, en el plano socio-politico se celebra la gesta de la llegada de la "civilización" a estos pueblos. ¿ Acaso no tienen razón los sectores no indígenas en celebrar lo que sus antepasados conquistaron con valentía y coraje, aunque no cuenten los actos inhumanos de que fueron victimas nuestros abuelos ? ellos tienen sobradas razones para alegrarse y poner el título que les parezca a esta fecha conmemorativa de los 500 años. Nosotros también tenemos poderosas razones para oponernos que bailen sobre la tumba de nuestros abuelos. No es "revanchismo" o racismo a la inversa la que nos hace rechazar cualquier celebración, es más bien el recuerdo de un pasado injusto y la vivencia de un presente paupérrimo que el originario de America padece a partir de la invasión de 1,492.- Por tanto no tenemos por qué entorpecer el júbilo de los descendientes de quienes masacraron a más de 70 millones de indefensos habitantes de estas tierras. Si van a celebrar algo que lo hagan, pero nuestra sugerencia es que lo hagan dentro de un marco más sincero, que esa "celebración" vaya acompañado de un arrepentimiento y perdón, de una indemnización de los daños y perjuicios, de un cambio de actitud que signifique una mutación de la filantropía a reconocimiento de nuestros derechos de autogobierno y autodeterminación en las diferentes marcos jurídicos y decisiones que nos atañen. Si es así, ellos compartirán el dolor nuestro y nosotros podríamos sonreír un poco junto a ellos aún en medio de nuestro llanto.---

PORQUE NO HAY DIFERENCIA ENTRE JUDIO Y GRIEGO, pues el mismo que es Señor de todos, es rico para con todos los que le invocan. Rom. 10:12.

SALUD

" EL AGUACATE "

(Nombre Latino: Persea americana)

El aguacate es un exelente y nutritivo alimento, además de ser un buen acondicionador del cabello (le da brillo y consistencia).

Muy bueno para los diabéticos por su falta de azucar y almidón.-

El té de cáscara de aguacate es buenisimo para expulsar lombrices.

También contra el dolor de muelas, se pone a hervir en un litro de agua, una pepita partida en cuatro partes, se deja enfriar y luego se hacen enjuagues con esta agua.

Una cuarta parte de la pepita y unas rajitas de canela, hervidas en medio litro de agua, endulzada con miel, es buena contra la tos. Tomar de 2 a 3 cucharadas 4 veces al día.---

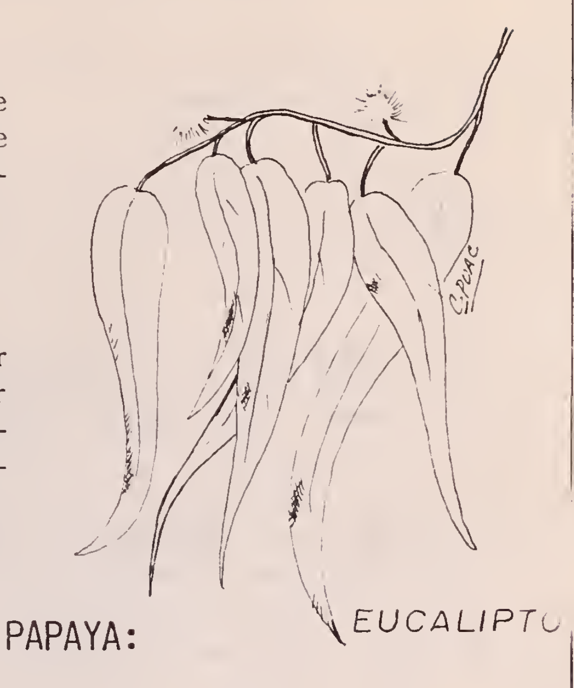
Tomado de: "Tinamit" Año 1 [illegible] 26 página 47 Agosto/92.- Guatemala C.A.

AGRICULTURA

EUCALIPTO:

Modo de acción: Es un repelente del gorgojo del maíz y frijol, de insectos dañinos en papa almacenada, especialmente las hojas.-

Manera de preparación: Colocar una cama de hojas, en el lugar donde se van a almacenar las papas, luego acondicionar las papas.-

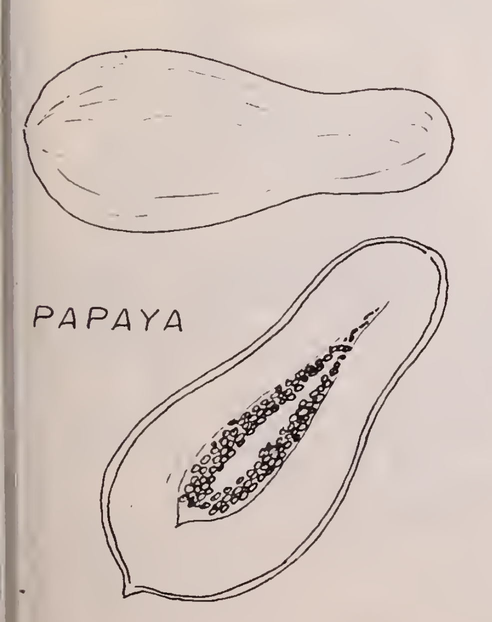


EUCALIPTO

PAPAYA:

Modo de acción: De las hojas de esta planta se prepara un fungicida para la herrumbre, moho y roya del cafeto, mildiu y otros.

Manera de preparación: 9 libras de hojas bien picadas, es agitado o revuelto vigorosamente en un galón de agua, luego se deja en remojo por 3 días.



PAPAYA

Cada galón de esta solución debe ser mezclada en 4 galones de una solución jabonosa.

La solución jabonosa se prepara usando 5 onzas de jabón por cada 7 galones de agua.

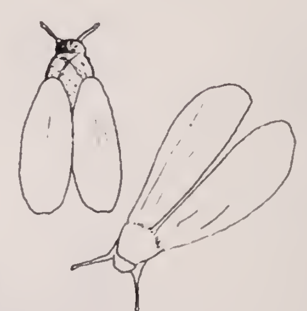
Este preparado debe ser aplicado o regado en la plantación en forma de spray (fumigado).-

Adaptación de: "Preparación y uso de plaguicidas naturales". **ALTERTEC.** Apartado Postal # 2 Momostenango, Totonicapán. Páginas 26 y 29.-

La Mosca Blanca.

La **Mosca Blanca**, es un insecto chupador, de aproximadamente 2 milimentros de largo por medio milimetro de ancho.
La hembra pone sus huevos en la parte de atrás de las hojas.-
De los huevos de la mosca blanca, nace la ninfa que es un animalito muy pequeño que casi no se ve a simple vista.-
Su color va del amarillento pálido al blanco verduzco.-

La ninfa o el animalito pequeño pierde sus patitas y se queda fija en un solo lugar de la hoja, chupando la sangre o savia de la planta.



La mosca blanca transmite una enfermedad a las plantas a través de un virus que se llama: **"Encrespamiento o enrulamiento de la hoja".**

La mosca blanca se infecta del virus cuando se alimenta de una planta enferma, la mosca por el resto de su vida infectará otras plantas sanas donde llega para alimentarse.-

Las plantas empezarán a debilitarse a los 15 días después de que la mosca blanca haya atacado fuertemente.---

Recopilación de: Folleto "Bayer" División Agroquímicos, Sección Tecnica, pagina 17.

DIACONIA BIBLICA

¿ Y QUIEN ES MI PROJIMO ?

Jesús entonces le contestó:

Un hombre iba por el camino de Jerusalem a Jericó, y unos bandidos lo asaltaron y le quitaron hasta la ropa; lo golpearon y se fueron, dejándolo medio muerto. Por casualidad, un sacerdote pasaba por el mismo camino; pero al verle, dio un rodeo y siguió adelante. También un levita llegó a aquel lugar, y cuando le vió, dio un rodeo y siguió adelante. Pero un hombre de Samaria que viajaba por el mismo camino, al verle, sintió compasión. Se acercó a él, le curó las heridas con aceite y vino, y le puso vendas. Luego lo subió en su propia cabalgadura, lo llevo a un alojamiento y lo cuidó. Al día si--guiente, el samaritano sacó dos monedas, se las dió al dueño del alojamiento y le dijo: **"Cuide a este hombre, y si gasta usted algo más, yo se lo pagaré cuando vuelva ".** Pues bien. ¿ Cuál de esos tres te parece que fue el prójimo del hombre asaltado por los bandidos ?



El maestro de la ley contestó:
El que tuvo compasión de él.
Jesús le dijo:

Pues ve y haz tú lo mismo.---

San Lucas 10:30-37, "Dios llega al hombre" SBU Version Popular.-

Pensamientos de Reflexión

- Ser libre significa librarse de toda clase de ligaduras injustas e inhumanas. Pero ¿ quién piensa que estas ligaduras están más dentro que fuera de nosotros ?

- El fracaso no existe para el que nunca se da por vencido.

- Es conocido el refrán: — No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy.
  No tan conocido, pero igualmente verdadero, es este otro: — No dejes para los demas lo que debes hacer tu.

- No podremos lograr que todos los hombres lleguen a ser iguales en la posesión de bienes. Pero si podríamos disminuír un poco la excesiva desigualdad.—

Tomado de: ANALISIS
Editorial Herder, Barcelona, 1,986.-

500 AÑOS. 1,492–1,992

Indígenas en "resistencia" al Quinto Centenario

Importante reunión en Nahualá fija rumbo de comunidades indias en el país

Las comunidades indígenas guatemaltecas acordaron declarar el mes de octubre "Mes de la Resistencia" y plantear al Congreso de la República la elaboración de leyes "en favor del pueblo Maya", durante la celebración el pasado fin de semana del VII Encuentro Nacional, que tuvo lugar en esta localidad en el occidente del país.

El Encuentro, la más importante reunión indígena este año, congregó a delegados de las 21 etnias descendientes de los mayas y a varios centenares de representantes de unas 40 organizaciones populares, a fin de elaborar una propuesta que será presentada en el III Encuentro Continental Indígena, a celebrarse del 7 al 12 de octubre próximos en Managua, Nicaragua, como parte de la llamada "Campaña de los 500 Años de Resistencia", que se opone a la celebración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América por los españoles.





Las propuestas presentadas para su discusión fueron las siguientes:

- ☐ Autonomía y autodeterminación del pueblo maya.
- ☐ La mujer indígena y la violencia.
- ☐ Los próximos 500 años.
- ☐ Impacto del colonialismo sobre la vida diaria.
- ☐ Impacto del colonialismo en la mujer Maya.

Después de las discusiones, en las que se evidenció unidad de criterio entre los participantes, se acordó que todas las organizaciones participantes realizarán diferentes actividades y manifestaciones populares durante el mes de octubre y que de ello se informará a nivel internacional, para que todo forme parte de la campaña apositora del Quinto Centenario.---



El documento, que recogió el sentir de los grupos étnicos mayas según explicaron en su oportunidad los organizadores, demanda 8 puntos claves:

● 1.- Garantizar la libre organización política, social y cultural de los pueblos indígenas Mayas, según nuestro derecho histórico, identidad y tradiciones propias.

● 2.- Participación real y efectiva del pueblo Maya en el proceso de diálogo URNG-Gobierno para conseguir la verdadera democracia y la paz duradera que permitan la convivencia multiétnica y pluricultural de la sociedad guatemalteca.

● 3.- Cese del conflicto armado, eliminando las causas del mismo, la represión y todo tipo de control sobre nuestras comunidades indígenas, porque limitan la recuperación y desarrollo de nuestra identidad y cultura.

● 4.- Creación de mecanismos efectivos para la aplicación de las leyes relacionadas con los derechos de los pueblos indígenas y que se modifiquen los que son violatorios a nuestros derechos como pueblos.

● 5.- Ratificación del Convenio 169 de la OIT en cumplimiento de los tratados internacionales sobre los derechos indígenas ratificados por el Estado guatemalteco y la voluntad real en su aplicación efectiva.

● 6.- Que se acabe la impunidad en nuestro país, ya que es la causa principal de tanta corrupción, genocidio y destrucción de nuestra cultura Maya.

● 7.- Garantizar el derecho a la vida y la integridad física de los participantes guatemaltecos en este II Encuentro Continental y en las actividades que se desprendan del mismo.

● 8.- Manifestamos nuestra convicción de trabajo por recuperar nuestros derechos como pueblos Mayas, así como el proceso de auténtica democracia que observe nuestra diversidad cultural, fortaleciendo el proceso de acercamiento que hemos iniciado los diferentes grupos, comunidades y pueblos Mayas.

Compendio del Reportaje por:
Gonzalo Marroquin G.---

Hagamos unas tortitas de papa.



SE NECESITA:

1 libra de papas grandes.
2 huevos.
2 cucharadas de queso es polvoreado.
2 cucharadas de harina.
Sal y aceite o manteca.-

1.- Se ponen a cocer las papas con cáscara. Cuando estén cocidas se pelan y se pasan por un colador.-

2.- A la papa colada se agregan los huevos (yemas y claras) el queso espolvoreado, la harina y la sal necesaria. Se revuelve bien y se hacen las tortitas a que quede de buena consistencia.

3.- En aceite hierviendo se fríen las tortitas, dándoles vuelta con cuidado hasta que queden bien doradas.---

DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

La Comunicación.

COMUNICACION PERSONAL: (Comunicación de persona a persona)

LA COMUNICACION PERSONAL EN EL DESARROLLO DE LAS COMUNIDADES ES DE MUCHA IMPORTANCIA PARA MANTENER UNIDA Y ANIMADA A LA MISMA GENTE.-

PERO SUCEDE QUE HAY ALGUNAS COSAS QUE IMPIDE O NO PERMITE LA BUENA COMUNICACIÓN PERSONAL CON CUALQUIER PERSONA.

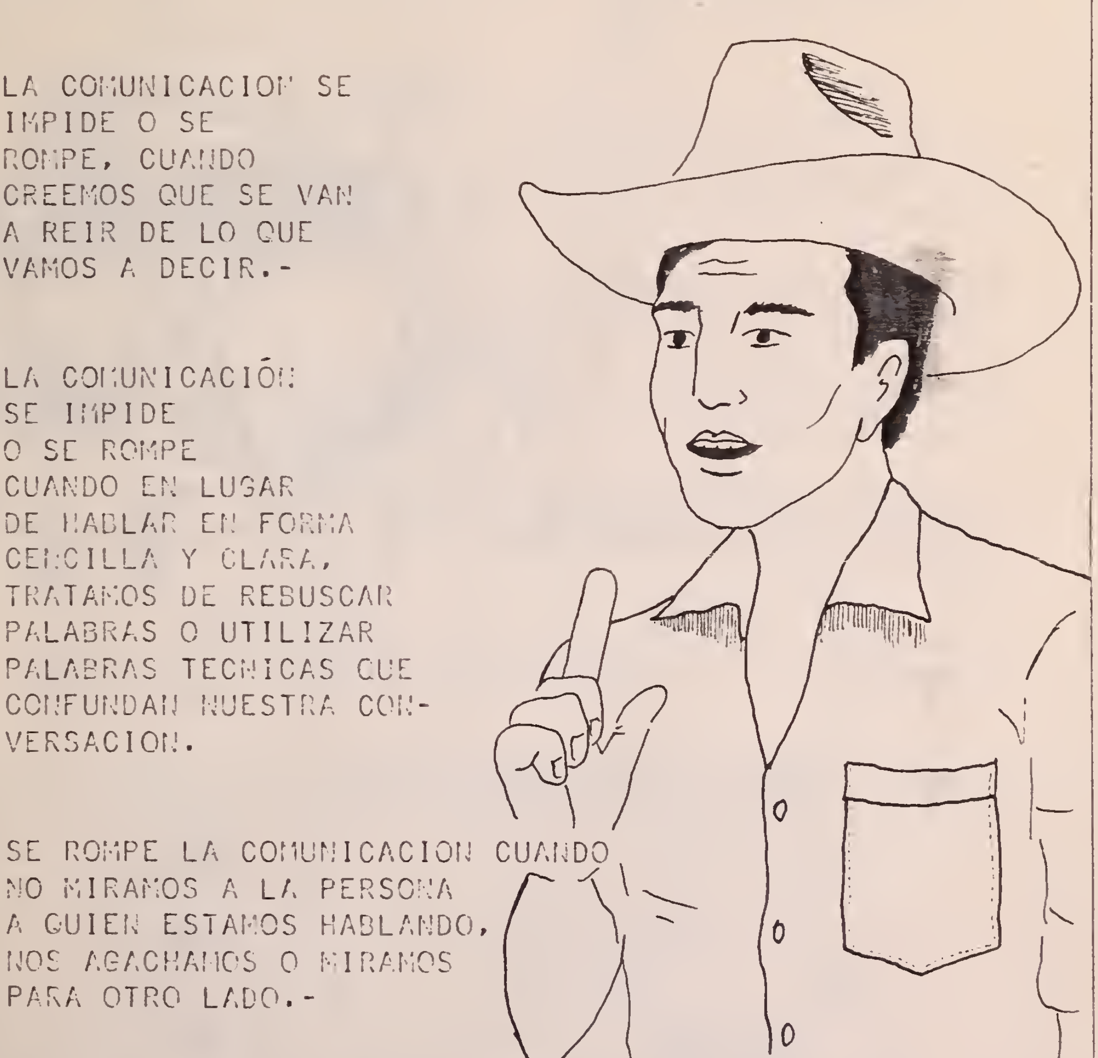
VAMOS A VER CUÁLES COSAS SON:



NO SE PERMITE LA BUENA COMUNICACION, CUANDO SENTIMOS DESCONFIANZA HACIA LA PERSONA QUE NOS ESTA COMUNICANDO UN MENSAJE.-

SE IMPIDE LA COMUNICACION CUANDO NO SE ESCUCHA CON ATENCION SINO QUE SE ESTA PENSANDO EN OTRAS COSAS.-

SE IMPIDE O SE ROMPE LA COMUNICACION CUANDO TENEMOS UNA IDEA DIFERENTE A LA DE LA PERSONA QUE HABLA Y RECHAZAMOS SU FORMA DE PENSAR O SU IDEA.-



LA COMUNICACION SE IMPIDE O SE ROMPE, CUANDO CREEMOS QUE SE VAN A REIR DE LO QUE VAMOS A DECIR.-

LA COMUNICACIÓN SE IMPIDE O SE ROMPE CUANDO EN LUGAR DE HABLAR EN FORMA CENCILLA Y CLARA, TRATAMOS DE REBUSCAR PALABRAS O UTILIZAR PALABRAS TECNICAS QUE CONFUNDAN NUESTRA CONVERSACION.

SE ROMPE LA COMUNICACION CUANDO NO MIRAMOS A LA PERSONA A QUIEN ESTAMOS HABLANDO, NOS AGACHAMOS O MIRAMOS PARA OTRO LADO.-

NO SE LOGRA UNA BUENA COMUNICACION CUANDO UNA DE LAS PERSONAS QUE ESTA HABLANDO TIENE PUESTOS ANTEOJOS OBSCUROS. LO INDICADO ES QUE LOS DOS TENGAN O SE QUITEN LOS LENTES AL MOMENTO DE HABLAR.-

PLANTAS MEDICINALES.

TISANA O TÉ.

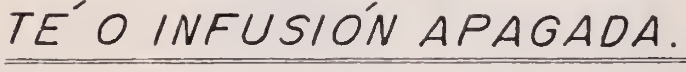
Es una bebida medicinal que se hace cociendo hierbas u otra cosa en agua.-

Existen 2 formas de hacer una **Tisana o Té:**

a) Infusión apagada.
b) Infusión cocida.

La palabra infusión significa Té. O sea que en palabras más sencillas se le llama:

a) Té apagado y
b) Té cocido.-



TÉ O INFUSIÓN APAGADA.



Cortar en pedacitos la planta.



Echarle agua hirviendo.



Luego es tapa la oya.

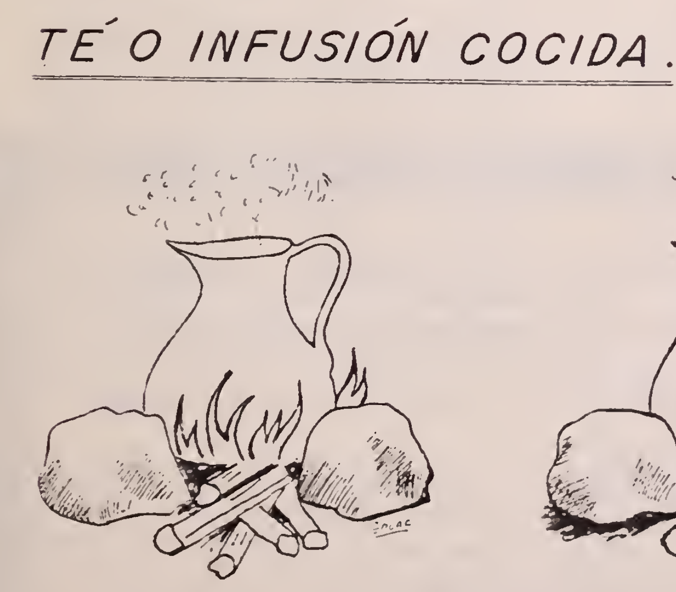


Después se cuela con tela.

Para esta forma de preparación se recomienda usar las hojas y las flores de las plantas, se deja en reposo durante 10 minutos, removiéndolo durante este tiempo.

Si se quiere preparar tallos y raíces entonces hay que cortar trocitos muy pequeños y dejar en reposo durante 20 ó 30 mi...

TÉ O INFUSIÓN COCIDA.



Se pone a hervir el agua unos minutos antes.



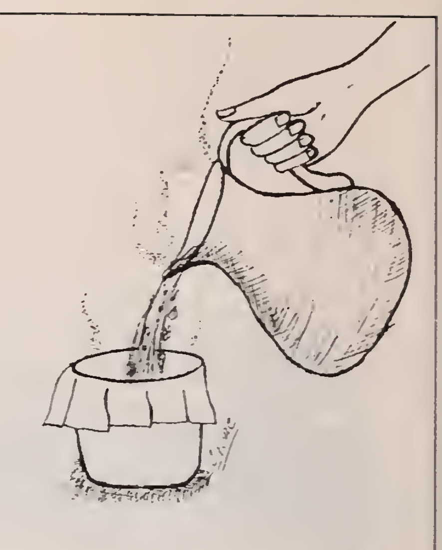
Después se echa la planta en pedacitos pequeños.-



Se deja cocer durante 5 minutos.---



Se retira del fuefuego y se deja en reposo.---



Y se cuela con una tela o colador.---

LAS TISANAS O TÉS TIENEN QUE IR TAPADOS DURANTE Y DESPUÉS DE COCERSE.

Tomado de: LA NATURALEZA EN LA SALUD DEL HOMBRE.
ASECSA, Chimaltenango, Noviembre de 1,984.
Ampliación de texto e ilustración: Departamento de Producción de Materiales.
La Voz del Maya Quiché,
Carlos B. Puac = Encargado.---

MANUEL tiene 32 años. Tiene el doble que tenia Juan cuando Manuel tenia la edad que Juan tiene ahora.

¿Cuantos años tiene Juan ahora?

ECOLOGIA

Cuidar la tierra: El olvido del hombre

La ecología se ocupa en estudiar la forma como se tratan los seres que están en la naturaleza y el medio en que estos seres viven.---



En aquel tiempo no existía ni el cielo ni la tierra. Tampoco estaban los animales, el agua o las plantas, mucho menos el hombre, el sol, la luna y las estrellas.--

En medio de un manto nuboso y un profundo silencio, estallo un rayo y una voz dijo: "Sea la luz, júntense las aguas que están debajo de los cielos y descúbranse lo seco". Y creo Dios la tierra y el már.--

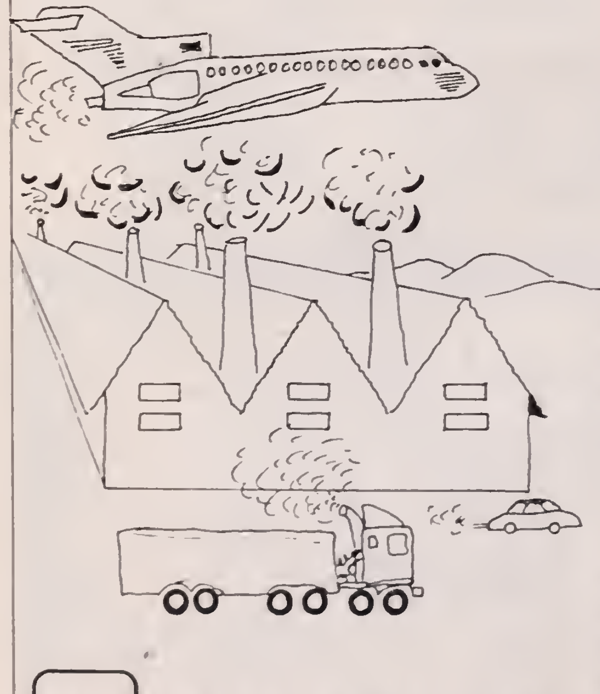
Después, la voz volvió a decir: "Que produzca la tierra hierba verde, árboles, bestias y serpientes, y las aguas que crien seres vivientes y aves". Y vió Dios que todo era bueno y hermoso.--

Sin embargo, se fijó que faltaba el Hombre. "Hagámoslo a nuestra imagen y semejanza, que se multiplique y disfrute de las plantas de la tierra, los árboles, las bestias, aves del cielo y el agua; que beba y coma".---



Hoy a millones de años de la creación, esos recursos naturales son utilizados equivocadamente y ejercen presiones extremas sobre los ecosistemas; como resultado, los 5,300 millones de habitantes de la Tierra estamos en peligro.---

Buscando su propio desarrollo, el hombre ha saqueado la Tierra para extraer los materiales que utiliza para construir naves espaciales, equipos de computación, armas, aviones, automóviles y también para alimentarse.---



A cambio, le ha devuelto a la Tierra el daño propio de la contaminación de sus afluentes de agua, talando de sus bosques, matando sus animales y flores, empañando su cielo además con toneladas de plomo, azufre y humo.---

El problemas es serio, pero cuidar la tierra, más que una verdadera preocupación se ha convertido en una buena parte, en una moda de políticos demagogos, ecologistas y gobiernos inconscientes.---

Ya basta de informes y recetas para curar los males ambientales. Es hora de actuar. El primer paso parece que lo han dado la

Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, -UICN- el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y Medio Ambiente -PNUD- y el Fondo Mundial para la Naturaleza -WWF-. Estos organismos internacionales lanzaron a nivel mundial el 22 de octubre pasado, una Estrategia para el Futuro de la Vida --EFV--, buscando cuidar la tierra.-

Este tema continuará en el próximo número.---
Tomado de: Cuidar la Tierra: El olvido del hombre, Prensa Libre, Guatemala C.A. 15/9/92 por: Fernando Guillermo Poroj.
Dibujos: "La Voz del Maya Quiché".-

Vida Diaria

*** 30 DE SEPTIEMBRE, DIA INTERNACIONAL DEL NIÑO ***

El niño de Guatemala.



De acuerdo al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia -UNICEF-, de los 9.2 millones de guatemaltecos, 4.2 millones son niños menores de 15 años. Esta cifra equivale al 45 por ciento de la población, es decir, que Guatemala es una sociedad joven.---

UNICEF estima que en el área metropolitana de Guatemala existen, por lo menos, cinco mil niños en la calle: menores que viven y duermen en las calles de la ciudad. Los que se han preocupado por los infantes han establecido la categoría de "Niños en Circunstancias Difíciles", que abarca a los de la calle y a los víctimas del conflicto armado. Los dos viven en

situación parcial o de total orfandad.---

La Asociación Pro-Bienestar de la Familia -APROFAM-, indica que en 1,988, murieron 15 mil 892 niños antes de cumplir su primer año de vida, y en el año de 1,987, murieron 16 mil 798.---

El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, estima que aproximadamente 1.4 millones de niños guatemaltecos no asisten a la escuela primaria ni secundaria y que unos 40 mil niños mueren, antes de los cinco años de edad, mientras que medio millón de niños, también menores de cinco años, están desnutridos.---

"Prensa Libre" Guatemala 30 de Septiembre de 1,992.
Suplemento Especial "Dia del Niño" página 2.---



" COLON ES ENCONTRADO CULPABLE".

TOKIO / UPI - Cristóbal Colón fue declarado culpable de asesinato, saqueo y otros siete cargos criminales en un juicio simulado por estudiantes universitarios japoneses, informó la agencia noticiosa oficial japonesa Kyodo.

Colón fué sentenciado a 50 años de barrido de calles de América Central y del Sur en el "juicio", que fue presentado por miembros de la sociedad de arte dramático de la Universidad Kansai, en Osaka.

"Ninguna circunstancia puede atenuar las atrocidades que Colón inflingió a los residentes ni la destrucción de su cultura". sostuvo el veredicto, que declaró culpable al honrado viajero por 20 votos a ocho.-

La representación fué patrocinada por los productores de la película "Colón", exhibida para conmemorar el 500 aniversario de la llegada de Colón a America, agregó Kyodo.---

Revista "Domingo" Pagina 12, "Prensa Libre", Guatemala 27/9/92.---

Congreso Pagina # 6. Guatemala, 15 de septiembre de 1992

Coxaj Tzun:

Indígenas piden independencia del militarismo y el capital

LOS INDIGENAS necesitamos independizarnos del militarismo y del capital -dijo el diputado Claudio Coxaj Tzun, presidente de la comisión parlamentaria de Comunidades Indígenas, al rechazar los festejos de independencia patria que tienen lugar el 15/9 de cada año.-

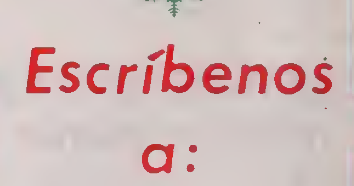
El representante por Quiché dijo que "las etnias guatemaltecas nada tenemos que festejar, pero talvez algún día celebraremos la independencia cuando dejemos de ser dominados por el poder militar y el poder económico, que nos agobia en las comunidades o fuera de ellas".-

- En el plano militar -explicó-, los indígenas tenemos que ser soldados, integrar patrullas de autodefenza civil o ser comisionados militares, mientras que los ladinos pueden estudiar, ser coroneles y generales, o pueden ir libremente a las universidades.

-En cuanto a lo económico, estamos destinados a desplazarnos a las fincas a cortar cafe, algodón caña y otros cultivos mientras que los hijos de los poderosos se reciben de ingenieros agrónomos y por eso creo que nosotros debemos cambiar la tradición por una oportunidad de independencia -agregó. Coxaj Tzun dijo que el 15 de septiembre, ese día debe ser como uno cualquiera de estos 500 años, en el que sólo veamos la independencia de los que están sobre nosotros, porque esa fue la clase de independencia que propiciaron los que manejaban el país a principios del siglo pasado". -Los indígenas queremos que el Gobierno y el propio Congreso nos apoye, no que nos proteja, porque hay mecanismos suficientes para propiciar nuestra independencia, tal como una reforma constitucional que nos dé la autonomía, como la tienen los miskitos nicaragüenses, dijo.---

Guatemala C.A. 15/9/92.
"Prensa Libre" página # 6





"La Voz del Maya Quiché"
Apartado Postal 172.
Quetzaltenango, Guatemala C.A.

"LA VOZ DEL MAYA QUICHE"
Apartado Postal 172
Quetzaltenango, Guatemala, C. A.

Speer Library
Serials Dept.
Princeton Theological Seminary
Library Place and Mercer
Street, P.O. Box, 111 Princeton
NJ. 08542. U. S. A.

CORREO AEREO

"LA VOZ DEL MAYA QUICHE"
Apartado Postal 172
Quetzaltenango, Guatemala, C. A.

